STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS
DIVISION OF LABOR STANDARDS ENFORCEMENT
PUBLIC WORKS UNIT

FOR OFFICE USE ONLY / CHỈ DÀNH CHO VĂN PHÒNG SỬ DỤNG	
Proceeding Number	Action
Date Taken	Taken By

PUBLIC WORKS – INITIAL REPORT / CÔNG CHÁNH – BÁO CÁO SƠ KHỞI

The Following information is important and must be provided. / Dữ kiện sau đây là rất quan trọng và phải được cung cấp.

Please Print /Xin Viết Bằng Chữ In

Last Name Tên Họ	First Name Tên Gọi	Initial Tên Viết Tắt	Social Security No. Số An Sinh Xã Hội	No. of Tax Exemptions Số Lần Được Miễn Thuế
Your Address No. and Street, Apt or Space No. Địa Chỉ Số Nhà và Tên Đường Phố, Căn Hộ hoặc Số Căn Hộ			City Thành Phố	State Tiểu Bang / Zip Số Zip Code
Home Tel. No. Số Điện Thoại Liên Lạc Tại Nhà	Work Tel. No. Số Điện Thoại Liên Lạc Tại Nơi Làm Việc		California Driver License No. Số Bằng Lái Xe Do Tiểu Bang California Cấp	Date of Birth Ngày Tháng Năm Sinh
Project Name / Tên Của Dự Án				
Location of Project Address, City, County / Địa Điểm Thực Hiện Dự Án Địa Chỉ, Thành Phố, Quận				

AGAINST / KIỆN

NOTE: A separate form must be completed for each project in which you are alleging a violation of prevailing wages.
LƯU Ý: Phải điền mẫu đơn riêng cho mỗi dự án mà quý vị đang cáo buộc là có vi phạm về mức lương bổng hiện hành.

Name of Business / Tên của Cơ Sở Kinh Doanh	Contractor's Lic. No./ Số Giấy Phép Hành Nghề của Nhà Thầu
Address of Business (include zip code) / Địa Chỉ của Cơ Sở Kinh Doanh (gồm cả số Zip Code)	Business Tel. No. / Số Điện Thoại Tại Sở Làm
Name of Person in Charge / Tên của Người Phụ Trách	Title / Chức Vụ

AWARDING BODY / CƠ QUAN QUYẾT ĐỊNH NGƯỜI THẮNG THẦU

Awarding Body (name of public agency) / Cơ Quan Quyết Định (tên của cơ quan chính phủ)	Contact Person / Người Liên Lạc	Phone Number / Số Điện Thoại
Address / Địa Chỉ	Date project began /Ngày bắt đầu dự án	Proposed final date / Ngày kết thúc theo đề xuất

GENERAL CONTRACTOR / NHÀ THẦU TỔNG QUÁT

General Contractor /Tên Của Nhà Thầu Tổng Quát	Contact Person / Người Liên Lạc	Phone Number / Số Điện Thoại
Address / Địa Chỉ		

Brief explanation of issues. (Use additional Sheet if necessary.) /Trình bày ngắn gọn về các vấn đề (Dùng thêm trang giấy khác nếu cần)

PLEASE CONTINUE TO THE OTHER SIDE OF THE FORM AND ANSWER ALL QUESTIONS.
XIN XEM TIẾP MẶT SAU CỦA MẪU ĐIỀN VÀ TRẢ LỜI TẤT CẢ CÁC CÂU HỎI.

Công việc của quý vị thuộc hạng mục nào?

Các nhiệm vụ công việc hàng ngày của quý vị là gì?

Quý vị đã sử dụng những công cụ và dụng cụ nào?

Quý vị có được trả chi phí đi lại và phụ cấp không? ☐ **Có** ☐ **Không**

Quý vị được trả như thế nào? ☐ **Ngân phiếu** ☐ **Tiền mặt**

Quý vị có nhận được cuống phiếu lương không? ☐ **Có** ☐ **Không**

Mức lương cho dự án này (ghi rõ)

Có được trả lương ngoài giờ không? ☐ **Có** ☐ **Không**

Những ngày mà quý vị đã làm việc trong dự án này. Từ **Đến**

Hiện tại, quý vị có đang làm việc cho nhà thầu này không? ☐ **Có** ☐ **Không**

Hãng sở của quý vị có lưu giữ hồ sơ về thời gian và việc trả lương bổng không? ☐ **Có** ☐ **Không**

Ai nắm giữ các hồ sơ này?

Quý vị có lưu giữ hồ sơ chính xác về số giờ làm việc của quý vị không? ☐ **Có** ☐ **Không**

Ước tính số nhân viên không được trả mức lương hiện hành trong dự án này.

Quý vị có thể cho biết tên, địa chỉ và loại công việc của các nhân viên khác không? Nếu vậy, ghi tên của họ trong phần dưới đây.

	Tên	Địa chỉ	Dạng công việc
1.			
2.			
3.			

Theo đây, tôi chứng nhận rằng tờ khai này là đúng theo quan điểm và sự hiểu biết nhất của tôi.

CÓ THỂ SỬ DỤNG TÊN CỦA TÔI TRONG CUỘC ĐIỀU TRA NÀY. ☐ **Có** ☐ **Không**

CHỮ KÝ _____ NGÀY _____